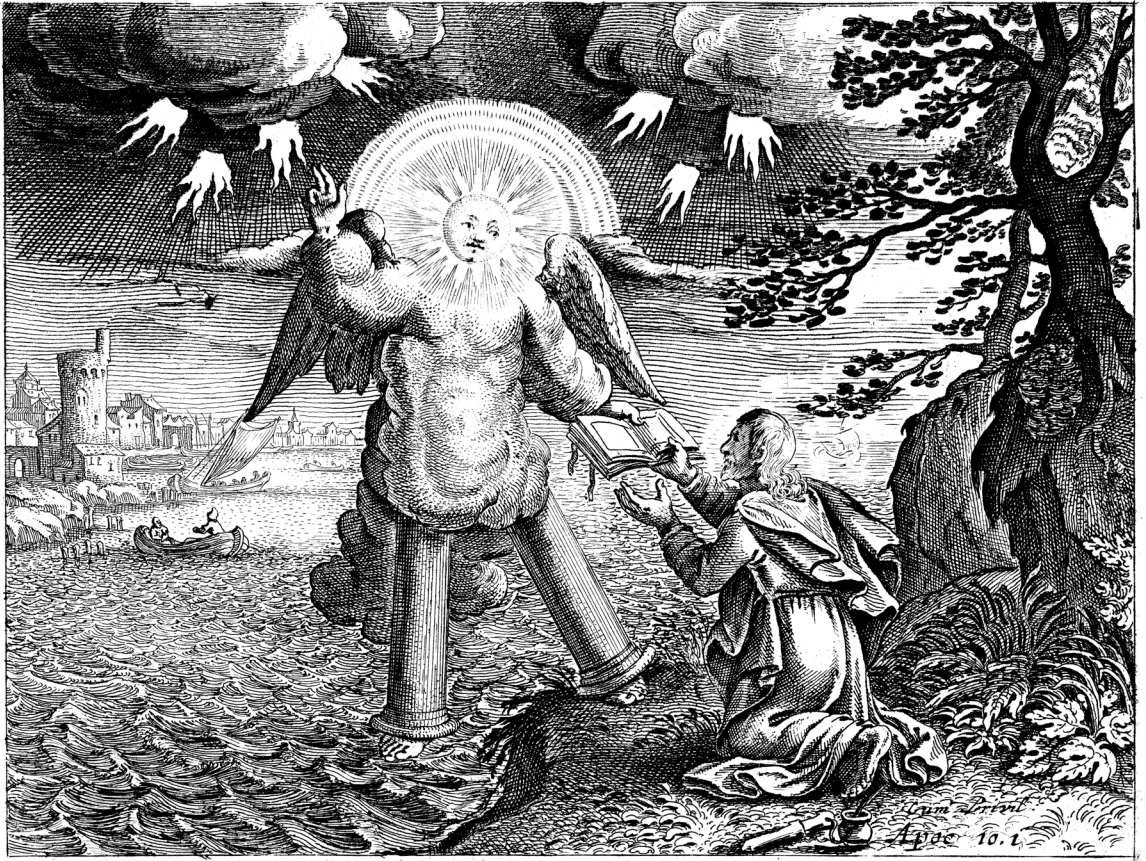




Docuit mox exitus ingens.

Ecce liber, tua Manna, Deo dilecte Johannes!
 Melle fluit sensus, felle sequela mader.
 Angelus id, vivo cœlesti Numine, jurat.
 Noscere fit volupe fata, videre dolor.

Le livre amer & doux.

Un Ange dont la voix imite le tonnerre,
 Porte un pied dans la mer & l'autre sur la terre:
 Tient un livre en sa main dont les feuillets ouverts,
 Sont fort doux à la bouche & dans le ventre amers.

The Angel gives John a Book.

An Angel clad with glory like the Sun
 By speciall order brings a Book to John
 He eat the book, the Angel standing by
 'Twas Gods command, John never question'd why.

Ein ewig Buch aufgegessen.

Johanni wird ein Buch vom Engel überreicht/
 Der glänzet wie die Sonn/ sein Kleid den Wolken gleichet;
 Er isst es auf mit Lust/ und fñhlt hernach den Schmerz.
 Was süß ist in dem Mund/ ist bitter für das Herz.

Een ewig boek opgegeten.

Johannes krijgt een boek van d'Engel, uit den hooge
 Als met een kleed om 't lijf met wolken overtogen.
 Hy eet dat op met smaak, en voelt daar na de imert.
 't Geen soet is in de mond is bitter voor het hert.